

文穎怡主席（左）、嘉華國際集團有限公司執行董事呂耀華先生（中）及財務總裁林鋈鑒先生（右）一同主持碑記揭幕儀式。
Ms. Ginny Man (left), the Chairman, Mr. LUI Yiu Wah, Alexander (centre), Executive Director of KWIH, and Mr. Oliver LAM (right), Chief Financial Officer of KWIH, officiated at the Plaque Unveiling Ceremony.



16/11

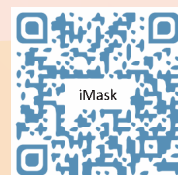
東華三院醫用口罩無塵工場 碑記揭幕儀式

文穎怡主席聯同嘉華國際集團有限公司執行董事呂耀華先生及財務總裁林鋈鑒先生主持是項碑記揭幕儀式。該集團早前透過「嘉華國際抗疫基金」慨捐370萬元，支持本院於屬下賽馬會藝進綜合職業復康中心設立醫用口罩無塵工場。工場所生產的「iMask」已於8月起供應予本院服務單位使用，同時預留部分口罩供其他非牟利機構以優惠價格訂購，助穩定社福界口罩供應。

Plaque Unveiling Ceremony of TWGHs Medical Mask Production Cleanroom

The Plaque Unveiling Ceremony was officiated by Ms. Ginny Man, the Chairman, Mr. LUI Yiu Wah, Alexander, Executive Director of K. Wah International Holdings Limited (KWIH), and Mr. Oliver LAM, Chief Financial Officer of KWIH. Thanks to a generous donation of \$3.7 million by KWIH through the "KWIH Anti-epidemic Fund" earlier, a medical mask production cleanroom was established at TWGHs Jockey Club Ngai Chun Integrated Vocational Rehabilitation Centre. Apart from supplying medical masks to TWGHs service units from August onwards, TWGHs also reserved some masks for other non-profit organisations to order at a reasonable price, so as to help stabilise supply of masks in the social welfare sector.

訂購iMask詳情：
Details of iMask order information
(in Chinese only):



iMask已取得ASTM F2100 Level I、II及III認證。
The iMask has successfully obtained ASTM F2100 Level I, II and III accreditation.

27&28/11

第五屆亞太區問題賭博及 成癮問題研討會

今屆研討會由平和基金及本院贊助，以網上形式舉行，主題為「創新與科技世代中的挑戰及介入」。研討會邀請了多位國際知名學者和專家參與，透過主題演講、工作坊、不同主題的論文演講及業界分享環節，就預防問題賭博和成癮問題進行交流。

The 5th Asian Pacific Problem Gambling and Addiction Conference

Sponsored by Ping Wo Fund and TWGHs, the Conference was held online under the theme of "Challenges and Interventions in the Era of Innovation and Technology". A number of international renowned scholars and experts were invited to participate. Through keynote speeches, workshops, paper presentations and industry sharing sessions on different themes, the Conference was a prime opportunity for participants to exchange views on the prevention of problem gambling and addiction.



本院邀得民政事務局常任秘書長謝潔貞太平紳士於網上開幕禮上發表預錄的開幕辭。
Mrs. TSE LING Kit Ching, Cherry, JP, Permanent Secretary for Home Affairs, delivered a pre-recorded opening remarks in the online opening ceremony.



文穎怡主席（中）與高級職員歡迎嘉賓和與會者參加網上研討會。
Ms. Ginny MAN (centre), the Chairman, and senior staff welcomed guests and participants for attending the online Conference.



30/10

將軍澳中醫醫院營運服務 招標簡介會

政府早前邀請已獲批預審資格的機構提交該醫院的服務承辦標書。東華三院作為4家取得預審資格的機構之一，由文穎怡主席帶領該項目團隊出席是次招標簡介會，詳細了解標書內容，為投標作好準備。

Briefing Session for Tenders for the Operation of Chinese Medicine Hospital in Tseung Kwan O

The Government invited prequalified organisations to submit tenders for the operation of the Hospital. Being one of the 4 prequalified tenderers, our project team, led by Ms. Ginny MAN, the Chairman, attended the briefing session to learn about the details of the tender and get prepared for this new initiative.



文穎怡主席（左四）與高級職員一同出席該醫院的服務營運招標簡介會。
Ms. Ginny MAN (left 4), the Chairman, and senior staff attended the briefing session for tenders for the operation of the Hospital.

